NOV 22 1989

MARITIME PROVINCES EDUCATION FOUNDATION

Report for the period 1985-88

90-01395/

MPEF
MARITIME PROVINCES
EDUCATION FOUNDATION

FEPM
FONDATION D'EDUCATION
DES PROVINCES MARITIMES

We have the honour to submit the report of the Maritime Provinces Education Foundation to the Council of Maritime Premiers. This report provides a comprehensive review of the activities of the Foundation during its second multi-year plan period, from April 1, 1985 to the fiscal year ended March 31, 1988.

Four priorities were identified in the multi-year plan we presented to Council in February 1985. These were: the publication of English and French Maritime Studies textbooks; the development of supplemental resource materials to accompany the texts; the continued development of French language materials; and cooperation in the area of the new technologies in education. This period has seen significant developments in the areas of Maritime Studies and French language educational resources. We are very proud to note the successful completion of the English and French textbooks, guides and supplemental materials produced as part of the Maritimes Studies project.

At this time, we acknowledge the invaluable contributions of the department officials, teachers and others whose energy, expertise and effort have produced the many materials and advances described in the following pages. We must make special mention of our colleagues Charles Gallagher, Terence Donahoe and Leone Bagnall, who, as founding members of the Foundation, created the basis for our continuing efforts; and to Clarence Cormier, Jean-Pierre Ouellet and Thomas McInnis for their service to the Foundation. To our former Board members, Michael MacDonald, Charles Campbell, and Gerald McCarthy, who served as Chairman from 1984 to 1987, we would like to extend our gratitude. We would like to express our gratitude to Fraser Nicholson, Secretary to the MPEF, for his leadership during the challenging days of Maritime Studies, along with Andrée Lévesque of our MPEF staff.

The success of the Foundation has been made possible by the encouragement and support of the Council of Maritime Premiers. We look forward to Council's continued support.

Hon. Shirley Dysart
Minister of Education
New Brunswick

Hon. Ronald Giffin
Minister of Education
Nova Scotia

Hon. Betty Jean Brown
Minister of Education
Prince Edward Island

MARITIME PROVINCES EDUCATION FOUNDATION

Mandate

To promote regional cooperation in education among the Maritime Provinces; and To develop and advance initiatives for cooperation in education.

Mission

To establish a framework for joint undertaking whereby the three Departments of Education of the Maritime provinces can address unique needs through the combination of financial and human resources.

Goals

To maximize efficiency and cost effectiveness through regional purchasing and pooling of funds;
To minimize unnecessary duplication among Maritime Departments of Education; and
To serve as a catalyst for positive change in education.

The Maritime Provinces Education Foundation is an agency of the Council of Maritime Premiers.

TABLE OF CONTENTS

Letter from the Chairman of the Board of Trustees 4

Activities 6
- Introduction 6
- Maritime Studies Textbooks 6
- Maritime Studies Supplemental Resources 8
- French Language Educational Materials 9

Appendices 11
- A. History and Highlights 11
- B. Boards and Committees of the MPEF 12
- C. List of Publications 14
- D. Three-Year Financial Summary 17

LETTER FROM THE CHAIRMAN

The task of public school education is a special responsibility shared by governments, educators, communities and individuals. Local school boards spend over $1.1 billion each year to deliver elementary and secondary education to more than 260,000 Maritime students. Together we are committed to providing students with the best possible education. But we live in an era of finite resources and government restraint. The Maritime Provinces Education Foundation was established in 1982 to encourage cooperation among the Maritime departments of education — to help them do more with less money.

Education departments and the three provinces benefit from cooperation in specific ways. We avoid unnecessary duplication, consolidate purchasing power, bring about activities and projects that would not be feasible for one province, and achieve lower costs and/or higher quality. Through the MPEF, Maritime educators learn from each other; sharing specialized human and physical resources, engaging in joint planning, and keeping the channels of communication open.

A number of structures facilitate the work of the MPEF and are described later in this report. They involve Ministers of Education, Deputy Ministers and officials from the Maritime departments, and staff seconded from the Council of Maritime Premiers' Secretariat.

My association with the MPEF began in 1983 as a representative of the New Brunswick Department of Education. I became Chairman of the Board of Trustees in 1988. Over these past six years I have been impressed by the spirit of cooperation and the sense of purpose shared by the Ministers, Board members and those associated with the many projects of the Foundation. The MPEF works. On behalf of the Board I wish to thank, in particular, past and current Ministers of Education for their support and confidence. We will count on it in the future.

The autumn of 1987 was especially significant for the MPEF. The launchings of two major textbooks on Maritime Studies capped three years of dedicated effort by many people, and proved right those who had conceived of our capacity to develop quality texts within the region.

. . . It is our story, told by Maritimers to other Maritimers and it will help Maritime students to better understand their regional community and the challenges it will face in the future.

— Hon. Betty Jean Brown, Prince Edward Island

The completion of Maritime Studies also brought with it the challenge of identifying new opportunities for the Foundation. To meet this challenge the Board initiated a comprehensive planning process that marshalled resources and expertise from the three departments of education. In January 1988 english and french language task forces began to explore the issues confronting education over the next five years. They identified opportunities for regional cooperation in response to four priority areas: education research; technology in education; professional development; and the development of curriculum materials. The plan was reviewed and approved by the Board and by the Ministers of Education. The new MPEF three-year plan of activities identifies twenty-four projects for action.

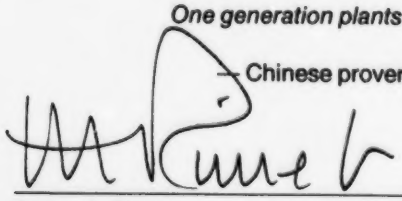
It has been a relatively short six years since the establishment of the Foundation. In that time the departments of education, through the MPEF, have undertaken a broad range of activities based on shared needs and interests. This report provides a descriptive summary of the recent accomplishments, but cannot fully capture the heightened interaction and information sharing which is a continuing benefit.

The results achieved by the MPEF are testimony to the special efforts of officials from our three departments as they work together toward common ends. The achievements of many extraordinary people will be recalled in later sections of this report. In particular the Board and the Foundation are thankful to Gerald McCarthy who served as chairman until early 1988 and to Fraser Nicholson who was Secretary to the MPEF for much of the period. The Board also wishes to note the significant contribution of Hélène-Odette Desveaux to "Les Maritimes: trois provinces à découvrir" and to express our sincere sympathy to her friends and colleagues on her untimely death.

A great many challenges face educators as we prepare for the 1990's and beyond. This report reflects upon the past; the accomplishments of the MPEF and the debt we owe to committed individuals who share our sense of pride in the Foundation and its mission. But it also symbolizes the beginning of an exciting new chapter in the history and future of the MPEF.

One generation plants the trees . . . another gets the shade.

— Chinese proverb



Arthur A. Pinet
Chairman

ACTIVITIES OF THE MARITIME PROVINCES EDUCATION FOUNDATION

INTRODUCTION

The Foundation is the Ministers of Education of New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. The Ministers meet annually to discuss the priorities of the MPEF, to approve its budget and workplan, and to consider new ideas for cooperation among their departments. The Foundation delegates the day to day responsibility of managing the activities of the MPEF to the Board of Trustees.

The Board is responsible for the administration, general management and directions taken by the Foundation. It is composed of the Deputy Ministers of Education plus one additional representative of each province. Supported by the Secretary to the MPEF, the Board meets regularly and plays an integral role in all activities.

Members and staff of the MPEF Board of Trustees. Back row: from left, James Thériault, Bob Haines, Barb Murray, Blenis Nicholson, Earle Wood, and Al Hammond. Front row: from left, Wendy Paquette, Arthur Pinet (Chairman), and Roger Burke.

Most activities of the Foundation are undertaken by committees that explore ideas and bring projects to completion. Committee members are selected by the departments of education of the three provinces on the basis of their expertise and skills.

The Foundation, Board and committees are served by the Secretary to the MPEF. The Secretary is also an Assistant Secretary to the Council of Maritime Premiers. Staff are seconded from the CMP to each of the working committees as a facilitator and catalyst for activities and ideas.

By bringing together talented people to share ideas and pool their expertise, the Foundation has successfully produced a number of publications and realized cost savings.

MARITIME STUDIES TEXTBOOKS

Regional cooperation in education reached its highest achievement to date with the publication of the Maritime Studies textbooks in 1987. The English edition, "The Maritimes: Tradition, Challenge & Change" and the French edition, "Les Maritimes: trois provinces à découvrir", are the cornerstones of new courses on Maritimes Studies developed by each province. Undoubtedly, this is the first time three provinces have commissioned common textbooks for use in their schools.

Initiated in 1983, the Maritimes Studies project was one of the most significant joint initiatives ever undertaken by the departments of education. It was intended to provide students with contemporary knowledge of the Maritime region and society, to help students attain a basic understanding of key social science disciplines, and to reinforce critical thinking skills. Both the English and French textbooks are original efforts, reflecting two unique visions of the Maritimes.

> *. . . The role of government must go beyond that of administrating for the present: it must provide the leadership and foresight necessary to ensure the continuous growth and prosperity of future generations. By broadening our youth's knowledge of the social, economic and political realities of their Maritime region, we are preparing them for their future . . .*
>
> — Premier John Buchanan, Nova Scotia

A meeting of the Editorial Review Board. From left, Jim Lorimer and Gladys Neale of Maritext, John Stone, Myles Ellis and Rod Campbell.

Producing each of these textbooks was an extremely complicated and time consuming process. The priorities of provincial curriculum committees and input from Maritime teachers were coordinated to develop a preliminary outline for the texts. Committees, both

English and French, were established to work with the publishers to approve material as it was prepared. Members included senior curriculum officials from the three departments of education and teachers. These committees met frequently with publishers, subject experts and authors over a period of three years. They took an extremely active role in the development of these textbooks and provided valuable guidance and expertise.

Members of the Comité de révision. Back row: from left, Normand-Gilles Bérubé, Jean-Rolland AuCoin, Raymond Daigle, Andrée Lévesque, Edmond Gallant, and Paul Lirette. Front row: from left, Donata Theriault, Emile Melanson, Hélène-Odette Desveaux, and Tilmon Gallant.

The Ministers of Education awarded the contract for the English Maritimes Studies textbook in July 1984 to Maritext Ltd., a joint company formed by Formac Ltd, Ragweed Press and Barnes-Hopkins Ltd. (later by David S. Nelson). The contract for the French edition was awarded to Les Éditions d'Acadie in February 1985. The funding of the textbooks was cost-shared by the departments of education and the Council of Maritime Premiers on a 50/50 basis.

"The Maritimes: Tradition, Challenge & Change" is divided into two parts, both of which focus on the Maritime region from 1945 to the present day. Part I introduces five areas of study in the social sciences: geography, economics, sociology, political science, and cultural anthropology. Where suitable, history provides a perspective to many sections in these five chapters. Key concepts developed in Part I provide useful background knowledge to the analysis of social issues presented in Part II through case studies. Reproductions of works of art by Maritime artists and poems by Maritime poets provide a further dimension to the subject matter of the sections they accompany.

. . . We in Prince Edward Island have always been aware of the importance of a sense of community, a sense of pride in who we are and what we stand for. Pride comes through being aware of your surroundings, and in being comfortable with them. The goal of "The Maritimes: Tradition, Challenge & Change" is to introduce students to the Maritime community . . . to impart to them a sense of pride in Maritime values, and in being a Maritimer.

— Premier Joe Ghiz, Prince Edward Island

The Hon. Betty Jean Brown at the launching of "The Maritimes: Tradition, Challenge & Change".

"Les Maritimes: trois provinces à découvrir" is also divided into two parts. The first is structured around five academic disciplines: geography, history, sociology, economics and political science. The second presents the Maritimes from the perspective of six different themes including arts and culture, transport and communications, natural resources and energy, research and technology, ecology, and social problems. While the textbook focuses on the recent past and the present, earlier Maritime and Acadian history is also covered. "Les Maritimes: trois provinces à découvrir" makes extensive use of tables, maps, illustrations and photographs. The text is written in a style that prompts

personal reflection, encouraging the student to form opinions and develop the ability to critically analyze information.

> *. . . Our students cannot possibly have a good knowledge of the world they live in if they do not have a good understanding of their own milieu, of their own province and of their own region.*
>
> — Hon. Shirley Dysart, New Brunswick

The Hon. Shirley Dysart, with Arthur Pinet (left) and Gerald McCarthy, at the launching of "Les Maritimes: trois provinces à découvrir".

Each publisher also produced a teachers' guide to accompany the textbooks. These guides are completely original, providing teachers with synopses of chapter objectives and themes. Activities and exercises to supplement the ideas presented in the texts are suggested, as are methods for evaluating students.

The development of the textbooks starting with draft outlines, through the commissioning and review of original materials to the final selection of type styles was a creative and complex process. The many contributors who wrote or critiqued the texts (academics, journalists, authors, educators, and consultants/subject experts) were drawn from all parts of the region. The poetry, art work and other visuals are likewise the work of Maritimers.

Extensive classroom testing of draft materials was undertaken to ensure that teachers and students get the maximum benefit from the texts. In more than 25 classrooms throughout the three provinces, students and teachers provided detailed evaluations of each chapter tested. This opportunity for formative involvement is not often available to teachers and students in the normal curriculum development process.

The entire Maritime Studies project contributed to the Maritimes in important ways. Written by Maritimers for Maritimers, the textbooks and supplemental resources provide thousands of Maritime students each year with an enhanced understanding of our regional community — our culture, economy, and modern society.

The project has also made an important economic contribution to the Maritime region. Currently, most of the textbooks used by Maritime students are written and produced outside the region, effectively exporting jobs and expertise. While the cost of the Maritime Studies textbooks is in line with the cost of textbooks from traditional sources, over 90% of the money was spent in the region. The project benefitted the Maritime publishing industry, local suppliers, artists, authors, and many others. The economic impact of Maritime Studies was spread throughout the region. The English text was published by a consortium of publishers from Saint John, Halifax, and Charlottetown. The French textbook was published in Moncton. The wallmap of the Maritimes was developed in Amherst and mounted by P.C. Industries of Summerside. The French language teachers' guide was printed by L'Imprimerie Lescarbot of Yarmouth. Until the advent of local studies texts in the early 1980's, there was no tradition of locally produced educational texts. The experience gained through the Maritimes Studies project is another step toward increasing opportunities for Maritime-based publishers and related businesses.

Finally, the textbook projects provided a basis for the development of exciting new supplemental resources, such as the wallmaps of the Maritimes.

MARITIME STUDIES SUPPLEMENTAL RESOURCES

Classroom needs extend well beyond textbooks. Both teachers and students require other resource materials which focus attention on important concepts or provide additional stimulus in the classroom. The Maritimes Studies project included the development of a number of supplemental resources intended to both enliven and extend the learning process.

A Media Committee meeting. Back row: from left, Nancy MacDonald, Norm Harris, Barb Murray, James Thériault, and Nicole Dupont. Front row: from left, Bryan Roberts, Bernie Hart, and Donna Lavoie.

The Media Resources Committee led in the development of the Maritime Studies supplemental resources. They met frequently and worked closely with other committees and curriculum consultants. The government of Newfoundland and Labrador participates on the Committee, as an observer.

Hinterland: The Land Behind
This video explores the importance of geographic location in combination with social and political decisions. Focusing on the cities of Saint John, Halifax, and Charlottetown, and the town of Oxford, it demonstrates to students how the concerns of "site" and "situation" influence the organization of activities and services.

Through a combination of still photographs, aerial photography, location shots, and live interviews, the video provides students with a better understanding of how communities — large and small — interrelate for mutual benefit.

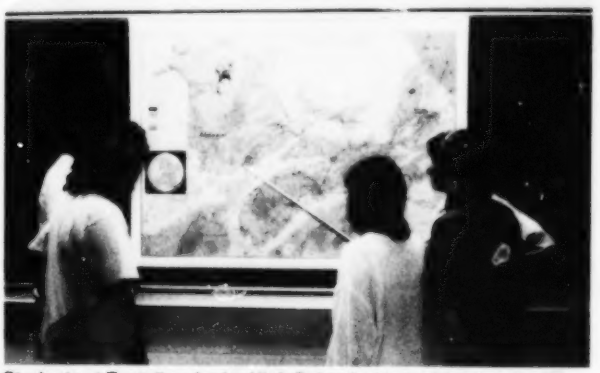
The video was produced under contract by Kevin Moynihan of K.M. Productions, Kensington, P.E.I. with technical support from the media services staff in each province. It was made possible by the support of many private individuals and businesses who contributed time, materials and services.

Maritime Studies Audio Visual Catalogue
A select, annotated listing of videos and filmstrips was prepared to complement the English Maritimes Studies textbook. Provincial media inventories were searched and previewed to select titles appropriate to section and chapter topics in the text.

More than 100 titles are listed and described in the catalogue. Of particular importance to the calibre of the catalogue are the many recent and subject-appropriate programs made available by the Canadian Broadcasting Corporation. Listed materials are available to teachers on request to the media branch of their provincial department of education.

Maritime Studies Overhead Masters
These visual aid packages, introduced in both English and French, include a base map of the Maritime provinces and more than 35 transparency overlays. Teachers are able to focus class attention on a large variety of physical and economic features of the region, either singly or in combination. Climate, communication and transportation networks, primary resources, and government are just some of the thematic features displayed. Teachers may develop additional overlays of interest to the class. Every Maritime Studies teacher has received a copy of the series.

Wallmaps of the Maritimes Provinces
These large, colourful maps of the Maritime provinces were developed with the aid of Maritime geography teachers to meet the needs of students and teachers of Maritime Studies and other grade levels. The 100 cm × 140 cm maps, available in both English and French editions, provide a focus for full class teaching. The bold, four-colour printing clearly demarks both the land and ocean features of our physical geography.



Students at Tantallon Junior High School with the Maritime Studies Wallmap.

Students are offered a strong visual impression of the region's geographical details, settlement pattern and transportation networks. Particularly pleasing for classroom use is the capacity to write on and erase from the maps' laminated surfaces, making them very effective and flexible teaching tools.

Other Activities of the Media Resources Committee
Within this period the Media Resources Committee negotiated a regional post-broadcast arrangement with Canadian Broadcasting Corporation and a unique agreement with National Film Board to provide French language video programs at a one-province price. Members of the committee continue to represent the three departments of education on the Atlantic Satellite Network Liaison Committee, select materials for joint purchase and share resources and facilities.

As this fiscal period ends, the committee is actively exploring the potential for providing French language video service on a regional basis and is working closely with curriculum consultants regarding the production of resources for art education.

FRENCH LANGUAGE EDUCATIONAL MATERIALS
The French Language Educational Resources Committee was established in January 1981, following a recommendation by the deputy ministers of education to the Council of Maritime Premiers. The Committee is responsible for identifying specific needs relating to French language educational services in the three

provinces. A substantial number of original French language materials have been produced and materials originally developed in English have been selected for translation. The materials produced reflect priorities identified by all three provinces. A variety of approaches are used to execute projects; these include establishing teacher working groups and hiring external expertise.

Given that French Language educational materials are not readily available, and those that are most often do not reflect regional or local needs, the francophone education community recognizes the advantages of the three departments of education working cooperatively through the Foundation. In the 1985-88 period, eight new pedagogic products were developed. The following is a list of the new products with a brief description of each:

Mon cahier d'activites

This is an activity book designed primarily for pre-schoolers and used by parents interested in better preparing their children for school. It introduces pre-schoolers to school-type activities as well as giving them practice with their language skills.

A meeting of the French Language Educational Resources Committee. From left, James Thériault, Raymond Daigle, Tilmon Gallant, and Ken Gaudet.

Exercises pratiques de français

"Exercises" is a workbook developed according to six themes related to everyday life. Its main objective is to motivate secondary level students to learn French. Several pedagogic procedures are suggested, enabling a teacher to monitor students' levels of reading and comprehension.

Inventaire du matériel

This was created to identify materials by suggested grade level (1 to 6), which are available and which could be used for the remedial teaching of French and reading.

Je lis avec toi

This teaching aid for grade 1 and 2 students with reading difficulties, can be adapted to many teaching methods.

Recueil de lecture

"Recueil" is an exercise booklet designed for grade 2 students who are experiencing learning difficulties. It consists of exercises in comprehension that the student can use to reinforce his/her reading skills.

Collection-cible

An anthology, Collection-cible was created for students experiencing learning problems. Aimed at students of the primary grades (grades 1, 2 and 3), the anthology consists of four booklets that cover the basics of reading prerequisites, phonics and cognitive skill development. It also includes a crossword exercise book to help students improve their spelling, "vocabulab" which includes vocabulary posters, and a teacher's guide used for the stimulation of language development.

The French Language Educational Resources Committee has several opportunities to pursue in the future. The following projects are presently under development:

- a program for the educable students which consists of the development of a teaching program adapted to the needs of educable mentally handicapped students of the elementary, intermediate and secondary levels;
- a reading diagnostic test which consists of the development, validation and publication of a reading diagnostic test for grade 7 students;
- a math diagnostic test which consists of the development, validation and publication of a mathematic diagnostic test for grade 7 students; and
- "personal development" videos which consists of the translation of ten filmstrips, reproduced on video cassettes, to be used as teaching aids for the "Social and Personal Development" courses offered to grade 7 to 9 students.

Some of the projects likely to be undertaken in the future include:

- the creation/adaption of French junior high science textbooks;
- an agriculture video to support Maritime studies;
- five Maritime Studies videos to assist in professional development;
- children's literature kits; and
- a critical inventory of audio-visual material

Appendix A

HISTORY AND HIGHLIGHTS

1980 The Hon. Richard Hatfield, Premier of New Brunswick, the Hon. John Buchanan, Premier of Nova Scotia, and the Hon. J. Angus MacLean, Premier of Prince Edward Island, attend a constitutional conference at Acadia University entitled "The Atlantic Provinces in Canada - Where Do We Go From Here" where their interest is captured by the presentation of Dr. Michael MacDonald focusing on education.

— The Premiers request a discussion paper to be prepared by Council staff. ("Regional Cooperation in Public School Education", September 1980.)
— The Deputy Ministers of Education are requested to develop a strategy and overall program for future directions in regional cooperation.

1981 The three Ministers of Education present proposals for undertaking cooperative projects to the Council of Maritime Premiers.

Council supports the initiative and agrees to jointly fund the development of the more-than-twenty projects.

1982 The Ministers of Education sign an agreement establishing the Maritime Provinces Education Foundation.

Development of joint cooperative projects is underway, involving more than 150 teachers and department of education staff on a part-time basis.

1983 The Ministers of Education advise the Council of Maritime Premiers of their plans for a program in Maritime Studies. This program includes production of locally developed textbooks and learning materials.

1984 The contract for the English edition of the Maritime Studies textbook is awarded to Maritext Ltd. of Halifax. Departmental representatives and teachers are appointed to the Editorial Review Board (English) to work with the publisher.

1985 The Ministers of Education approve the MPEF three-year plan and budget for the period April 1, 1985 to March 31, 1988.

The contract for the French edition of the Maritime Studies textbook is awarded to Les Éditions d'Acadie of Moncton.

Departmental representatives and teachers are appointed to the Comité de révision for the French language textbook.

1986 Supplemental resources for Maritime Studies are identified by the Media Resource Committee, Editorial Review Boards, French Language Education Resources Committee, field test teachers, and others. Fieldtesting of Maritime Studies draft chapters is undertaken by more than 25 teachers.

1987 The textbooks "The Maritimes: Tradition, Challenge & Change" and "Les Maritimes: trois provinces à découvrir" are published and distributed to the departments of education for use in the new courses on Maritime Studies. Approximately 44,000 copies are printed.

1988 Supplemental learning materials (wallmaps, videos, overheads, resource catalogue, etc.) developed for the Maritime Studies courses are completed and made available for classroom use.

Planning is undertaken to develop priorities for future cooperative efforts in education as the second multi-year budgetary period ends.

BOARDS AND COMMITTEES

The Foundation (1982-present)
The Foundation is the Ministers of Education of the three Maritime provinces.

Hon. Shirley Dysart, (N.B.), 1987-present
Hon. Ronald Giffin, Q.C., (N.S.), 1987-present
Hon. Betty Jean Brown, (P.E.I.), 1986-present

Hon. Charles Gallagher, (N.B.), 1982
Hon. Clarence Cormier, (N.B.), 1982-1986
Hon. Jean-Pierre Ouellet, (N.B.), 1986-1987
Hon. Terence R.B. Donahoe Q.C., (N.S.), 1982-1985
Hon. Thomas McInnis, (N.S.), 1985-1987
Hon. Leone Bagnall, (P.E.I.), 1982-1986

Honourary Patrons (1983-present)

Hon. Gilbert Finn, Lieutenant Governor, (N.B.), 1987-present
Hon. Alan Abraham, Lieutenant Governor, (N.S.), 1984-present
Hon. Lloyd MacPhail, Lieutenant Governor, (P.E.I.), 1985-present

Hon. George Stanley, (N.B.), 1983-1987
Hon. John Shaffner, (N.S.), 1983-1984
Hon. J. Aubin Doiron, (P.E.I.), 1983-1985

Senior Advisory Board (1985-present)
Composed of distinguished Maritimers, the role of the Senior Advisory Board is to provide advice based on their knowledge and experience.

Mitchell Franklin, New Brunswick
Colin B. MacKay, New Brunswick
Claude Roussel, New Brunswick
Alex Colville, Nova Scotia
Louis Comeau, Nova Scotia

Hon. Robert Stanfield, Nova Scotia
Nancy Stevens, Nova Scotia
Denton Clark, Prince Edward Island
Hon. Angus MacLean, Prince Edward Island
Alfred Landry, (N.B.), 1985

The Board of Trustees (1983-present)
Granted authority by the Ministers of Education, the Board has responsibility for the activities of the Foundation. The Board is made up of the deputy ministers of education of the three provinces and one additional representative from each province. Supported by the Secretary to the Foundation, the Board is responsible for the administration, general management, and directions taken by the Foundation.

Arthur Pinet, (NB) Assistant Deputy Minister of Education, 1983-present, Chairman 1988-present
Harvey Malmberg, (NB) Deputy Minister of Education, 1983-present
Blenis Nicholson, (NS) Deputy Minister of Education, 1988-present
Kathie Swenson, (NS) Executive Director, Youth Initiatives Office, Department of Advanced Education and Job Training, 1983-present
Roger Burke, (PEI) Deputy Minister of Education, 1987-present
Al Hammond, (PEI) Director, Program Development and Implementation, 1983-present
Wendy Paquette, (MPEF) Assistant Secretary, Council of Maritime Premiers, 1987-present
Azarias Doucet, (N.B.), 1983-1984
Michael MacDonald, (NB), 1984-1987
Gerald McCarthy, (NS), 1983-1987, and Chairman 1984-1987
Charles Campbell, (PEI), 1983-1987
Fraser Nicholson, (MPEF), 1984-1987

Editorial Review Board (1984-1987)
This committee was established to oversee the development of "The Maritimes: Tradition, Challenge & Change". The Committee met frequently with the publisher, subject experts and authors over the course of the three year textbook project.

Rod Campbell, Director of Communications and Research, New Brunswick Teacher's Association, (N.B.), 1987
Bryan Roberts, Consultant — Libraries/Media (N.B.), Chairman, 1985-1987
Richard Thorne, Vice-Principal, Saint John High School, (N.B.), 1984-1986
LaJune Naud, Director, Curriculum Development, (N.S.), 1984-1987
John Stone, Social Studies Consultant, (N.S.), 1984-1987
Myles Ellis, Teacher, Hernewood Junior High School, (P.E.I.), 1984-1987
Eldon Jamieson, Social Studies Consultant, (P.E.I.), 1984-1987
Barbara Murray, MPEF Regional Coordinator, 1985-1987
Jane Spurr, MPEF Regional Coordinator, 1985

Comité de révision (1985-1988)
The Comité de révision was responsible for the "Les Maritimes: Trois provinces a decouvrir". This committee met frequently with the publisher, subject experts and authors over the course of this three year project.

Raymond Daigle, Director, Curriculum, (N.B.), 1985-1988
Paul Lirette, Teacher, École Secondaire Premier Cycle, (N.B.), 1985-1987
Donata Theriault, Social Studies Consultant, (N.B.), Chairman 1985-1988
Normand-Gilles Bérubé, Executive Director, Educational Services Division, (N.B.), 1985-1988
Jean-Roland AuCoin, Assistant Director, Curriculum (Acadian), (N.S.), 1985-1986
Hélène-Odette Desveaux, Consultant, French Programs, (N.S.), 1986-1988
Emile Melanson, Teacher, École Secondaire de Clare, (N.S.), 1985-1988
Edmond Gallant, Teacher, École Evangeline Régionale, (P.E.I.), 1985-1988
Tilmon Gallant, Director of French Programmes, (P.E.I.), 1985-1988
Andrée Lévesque, MPEF Regional Coordinator, 1985-1987

The Media Resources Committee (1982-present)
The Media Resources Committee held the primary responsibility for the development of the Maritime Studies supplemental resources, and worked closely with other committees and curriculum consultants.

Cecile Ouellet, Consultant — Education Technology, (N.B.), 1982-present
Bryan Roberts, Coordinator, Media and Libraries, (N.B.), 1982-present
Bernard Hart, Assistant Director, Educational Media Services, (N.S.), Chairman 1982-present
Donna Lavoie, Director, Educational Services, (P.E.I.), 1985-present
Tom Rich, Director, Educational Services, (P.E.I.), 1982-1986
Norm Harris, Assistant Director, Instructions Division, (Nfld.) 1982-present (Observer)
Barbara Murray, MPEF Regional Coordinator, 1985-present
Jane Spurr, MPEF Regional Coordinator, 1983-1985

The French Language Educational Resources Committee (1981-present)
The French Language Educational Resources Committee is responsible for identifying specific needs relating to French language educational services in the three provinces. Through its efforts, a substantial number of original French language materials have been produced. As well, materials originally developed in English have been selected for translation. The materials produced reflect priorities identified by all three provinces. The French Language Educational Resources Committee was established in January 1981, following a recommendation by the deputy ministers of education to the Council of Maritime Premiers.

Raymond Daigle, Director of Curriculum, (N.B.), 1985-present
Kenneth Gaudet, Director Curriculum (Acadian), (N.S.), 1985-present
Tilmon Gallant, French Consultant, (P.E.I.), Chairman 1983-present
Arthur Pinet, (N.B.), 1982-1983
Pierre Dumas, (N.B.), 1983-1985
Andrée Lévesque, MPEF Regional Coordinator, 1985-1987

Appendix C

LIST OF PUBLICATIONS

Regional Cooperation in Public School Education — report produced in September 1980 by W. J. Paquette.

Coopération régionale dans le domaine de l'enseignement public — Wendy Paquette, septembre 1980.

Maritime Energy Education Bibliography — soft-covered booklet identifying energy resources in the Maritimes (1982).

Bibliographie sur les programmes d'éducation sur l'énergie dans les Maritimes — brochure identifiant les ressources d'energie dans les Maritimes (1982).

Science Kits, Units I and II — Unit I "Students, Conserving Consumers"; Unit II "The School and the Home — Conserving Consumers" — a multi-media kit for grades 7 and 8 (1983).

Trousse scientifique sur l'énergie destinée aux élèves du secondaire 1e cycle — Volet 1, "Les étudiants, des consommateurs avertis"; Volet 2, "La conservation de l'énergie à l'école et à la maison'.

Careers in Energy — filmstrips and cassettes describing careers in the Maritimes in the energy field (1984).

Carrière dans l'énergie — films fixes et cassettes décrivant les carrières dans l'énergie dans les provinces Maritimes (1984).

Maritime Energy Education Field Trip Guide — identifies energy sites for school visits in the Maritimes (1983).

L'enseignement et l'énergie dans les Maritimes — Guide de visites sur le terrain — identifie un grand nombre de visites sur le terrain dans les Maritimes (1983).

Maritime Energy Education Symposium Proceedings — professional development symposium for teachers in the Maritimes, held in November 1982.

Symposium sur l'enseignement et l'énergie des Maritimes — un symposium de perfectionnement professionel pour les enseignants des Maritimes, tenu en novembre 1982.

Past in Focus — booklet of 21 historical photos and prints with accompanying audiotapes (1982).

Agriculture Study Prints — 12 poster-sized prints depicting agriculture resources in the Maritimes (1985).

Affiches sur l'agriculture — un série de douze affiches représentant les ressources en agriculture dans les Maritimes (1985).

Maritime Education Profile — a computerized listing of the Maritime post-secondary programs (1982).

Profil de l'enseignement post-secondaire dans les Maritimes — un catalogue informatisé de programmes post-secondaires dans les Maritimes.

Careers in Resource Industries — set of five filmstrips with accompanying audiotapes portraying career opportunities in research industries in the Maritimes (1986).

Carrières dans les industries d'exploitation des ressources — cinq bandes de films fixes et de bandes sonores portant sur les opportunités des carrières dans les industries de recherche dans les Maritimes (1986).

Bibliographie acadienne — cette bibliographie annotée traitant de sujets remontant à 1960 fournit de l'information sur les ressources pédagogiques supplémentaires qui existent pour les cours d'histoire acadienne (1985).

Guide pédagogique pour les élèves handicapé(e)s par une déficience intellectuelle légère — un guide proposant des structures et des modalités administrativea afin d'offrir des programmes adaptés aux besoins des élèves éprouvant des difficultés d'apprentissage (1986).

Pratique du vocabulaire — une série de manuels d'enricissement du vocabulaire pour les élèves francophones de 4e, 5e et 6e années (1985).

Acadian Series set of two videotapes dealing with Acadian life; first part is a reconstruction of pre-Expulsion Acadian life; the second is a series of dramatizations of life in a mid-nineteenth century Acadian village (1984).

Série acadienne — deux bandes magnétoscopiques traitant de la vie acadienne; le premier volet reconstitue la vie des Acadiens avant la Déportation; le deuxième volet consiste en deux adaptations de la vie dans un village Acaidien au milieu de XIXe siècle (1984).

Maritime Studies Audio-visual Catalogue — a select annotated listing of videos, filmstrips and films will enrich the text "The Maritimes: Traditicns, Challenge & Change" (1987).

Hinterland: The Land Behind — new educational video focuses on the cities of Saint John, Halifax, and Charlottetown and the town of Oxford to demonstrate to students how the concepts of "site" and "situation" influence the organization of activities and services (1987).

Test de compréhension en lecture — une série de cinq tests d'éclosion normalisés et d'un guide administratif (1985).

Inventaire du matériel — fournit un inventaire de matériel utile en rééducation (1986).

Mon enfant est-il prêt à entrer à l'école? — un document à l'intention des administrateurs (trices) et enseignants(es) leur permettant à formuler une appréciation des habiletés chez les enfants de 5 et 6 ans (1986).

Je lis avec toi — un livre de lecture à l'intention des élèves des niveaux de la 1e et 2e années éprouvant des difficultés en lecture (1986).

Mon cahier d'activités — s'adresse principalement aux parents intéressés à mieux préparer leurs enfants à l'apprentissage scolaire (1986).

Recueil de lecture — contient des exercices de compréhension pour les élèves de la 2e année éprouvant des difficultés d'apprentissage (1987).

Collection-cible — comprent une collection de sept instruments qui s'adressent aux élèves en difficulté: les niveaux préscolaire, 1e, 2e et 3e années (1987).

Exercises pratiques de français — ce cahier à l'intention des élèves au cours pratique du programme scolaire motive l'élève dans l'apprentissage du français (1987).

Wallmap of the Maritime Provinces — a large, colourful image of the Maritime region (1987).

Carte murale des provinces Maritimes — une image impressionnante et coloriée de la région des Maritimes (1987).

Maritime Provinces Overhead Masters — a visual aid package containing a base map of the Maritime region and more than 35 overlays. It is intended for use in social studies courses at the junior/senior high level (1987).

Transparents des provinces Maritimes — un aide visuel supplémentaire consistant d'une carte de base de la région des Maritimes et plus de 35 rabats. L'utilisation est prévue pour les niveaux du secondaire premier et deuxième cycle (1987).

Energy Futures Filmstrip — a 19-minute filmstrip and audio-cassette on future energy possibilities for the Maritimes (1987).

The Maritimes: Tradition, Challenge & Change — textbook to provide grade 9-10 students with an awareness of Maritime society through an exploration of cultural, social, political and economic institutions. Also addresses current issues and problems and the potential for the future. A teacher guide accompanies the textbook (1987).

Les Maritimes: trois provinces à découvrir — un manuel à l'intention des élèves de la 9e année, leur permettra de se conscientiser à la société des Maritimes à travers l'exploration d'institutions culturelle, sociale, politique et économique. Le manuel adresse certains problèmes courants et aussi le potentiel du futur. Un guide pour l'enseignant/e accompagne ce matériel (1987).

Test diagnostique de compréhension en lecture — destinés aux élèves francophones de la 7e année.

Programme pédagogique pour les élèves handicapé(e)s par une déficience intellectuelle légère — un programme adapté aux besoins des élèves éprouvant des difficultés d'apprentissage.

Appendix D

THREE-YEAR FINANCIAL SUMMARY*

Revenues	**1988** **$**	**1987** **$**	**1986** **$**
Grants —			
Departments of Education —			
Province of New Brunswick	**224,580**	159,301	164,734
Province of Nova Scotia	**181,094**	91,555	94,306
Province of Prince Edward Island	**42,219**	21,620	22,585
Council of Maritime Premiers	**447,893**	272,476	281,626
Interest	**8,716**	21,350	20,563
Map Sales	**49,008**	—	—
Royalties	**3,948**	1,316	1,208
Surplus appropriation	**—**	—	6,175
Other	**593**	—	613
	958,051	567,618	591,810
Expenditures			
Administrative expenses	**33,552**	32,481	41,300
Regional projects in education —			
Choices	**—**	—	5,702
Energy education	**—**	—	1,272
French language education materials	**30,622**	30,600	48,802
Maritime studies —			
English textbook	**513,418**	197,574	217,324
French textbook	**334,221**	265,462	259,749
Honoraria	**3,750**	4,500	—
Orientation sessions			
(English & French)	**—**	—	7,418
Supplementary resources	**103,196**	—	—
Teaching Maritimes Studies Conference	**—**	—	6,000
Transportation Chapter pre-test	**—**	—	3,000
Media materials	**3,158**	11,804	11,613
	1,021,917	542,421	602,180
Excess of Revenue Over Expenditures (Expenditures Over Revenue) for the year	**(63,866)**	25,197	(10,370)
Fund Balance — Beginning of year	**97,546**	72,349	88,894
Special Projects	**—**	—	(6,175)
Fund Balance — end of year	**33,680**	97,546	72,349

*Audited financial statements are available on request.

FONDATION D'ÉDUCATION DES PROVINCES MARITIMES

Rapport pour la période allant de 1985 à 1988

MPEF
MARITIME PROVINCES
EDUCATION FOUNDATION

FEPM
FONDATION D'EDUCATION
DES PROVINCES MARITIMES

Nous avons l'honneur de présenter le rapport de la Fondation d'éducation des provinces Maritimes au Conseil des Premiers ministres des Maritimes. On y trouvera le détail des activités de la Fondation pendant le période couvrant son second plan pluriannuel soit du 1er avril 1985 à l'exercice se terminant le 31 mars 1988.

Dans le plan en question, présenté au Conseil en février 1985, nous avions établi quatre priorités: la publication des manuels anglais et français d'études sur les Maritimes; l'élaboration de suppléments aux manuels; l'élaboration continue de matériel de langue française; la collaboration en ce qui a trait aux nouvelles technologies en éducation. D'importants progrès ont été réalisés dans les domaines des études sur les Maritimes et des ressources pédagogiques de langue française. Ainsi, nous sommes très heureux de noter l'achèvement des manuels, guides et suppléments français et anglais préparés dans le cadre du projet d'études sur les Maritimes.

Nous désirons remercier les fonctionnaires des ministères concernés et les enseignants, entre autres, qui grâce à leur énergie, leur expertise et leurs efforts, ont produit les nombreux documents et aidé à réaliser les progès décrits dans les pages qui suivent. Nous devons également mentionner de façon spéciale nos collègues Charles Gallagher, Terence Donahoe et Leone Bagnall, qui, en tant que membres fondateurs de la Fondation, ont donné le coup d'envoi à nos efforts continus. Nous remercions aussi Clarence Cormier, Jean-Pierre Ouellet et Thomas McInnis pour leurs services rendus à la Fondation ainsi que les anciens membres du conseil d'administration, Michael MacDonald, Charles Campbell et Gerald McCarthy, président de 1984 à 1987. Nous désirons enfin exprimer toute notre gratitude à Fraser Nicholson, secrétaire de la FEPM, pour ses qualités de chef de file pendant la période exigeante de préparation du programme d'études sur les Maritimes, et à Andrée Lévesque, membre du personnel de la FEPM.

Nous devons le succès de la Fondation à l'éncouragement et à l'appui du Conseil des Premiers ministres des Maritimes, dont nous espérons bénéficier encore longtemps.

Hon. Shirley Dysart **Ministre de l'Education** **Nouveau-Brunswick**	**Hon. Ronald G[illegible]n** **Ministre de l'Education** **Nouvelle-Ecosse**	**Hon. Betty Jean Brown** **Ministre de l'Education** **Ile-du-Prince-Edouard**

FONDATION D'EDUCATION DES PROVINCES MARITIMES

Mandat

Promouvoir la coopération régionale en matière d'éducation au sein des provinces Maritimes.

Prendre des mesures nécessaires pour mettre en train des projets de coopération régionale en matière d'éducation.

Mission

Créer une structure qui permette aux trois ministères de l'Education des provinces Maritimes de réaliser des projets conjoints visant à satisfaire des besoins particuliers, et ce, en combinant leurs ressources financières et humaines.

Objectifs

Maximiser l'efficacité et la rentabilité au moyen d'achats régionaux et de mise en commun des fonds.

Eliminer le double emploi inutile au sein des ministères de l'Education des provinces Maritimes.

Servir de catalyseur pour apporter des changements positifs en éducation.

La Fondation d'éducation des provinces Maritimes est une agence du Conseil des Premiers ministres des Maritimes

TABLE DES MATIERES

Lettre du président du conseil d'administration 4

Activités 6
Introduction 6
Manuels d'études sur les Maritimes 6
Outils pédagogiques supplémentaires concernant les études sur les Maritimes 9
Outils pédagogiques de langue française 10

Annexes 12
A. Historique et faits saillants 12
B. Conseils et comités de la FEPM 13
C. Liste des publications 15
D. Etats financiers triennaux 18

LETTRE DU PRESIDENT

C'est aux gouvernements, aux enseignants, aux collectivités et aux particuliers qu'incombe la responsabilité de l'enseignement public. Les conseils scolaires régionaux dépensent plus de l,l milliard de dollars chaque année pour dispenser un enseignement élémentaire et secondaire à plus de 260 000 élèves des Maritimes. Ensemble, nous avons à coeur de procurer à ces élèves la meilleure éducation possible, et ce malgré nos ressources limités et les restrictions budgétaires des gouvernements. La Fondation d'éducation des provinces Maritimes a été créée en l982 pour encourager la collaboration entre les ministères de l'Education des Maritimes et pour les aider à faire plus avec moins d'argent.

Les ministères de l'Education et les trois provinces bénéficient de cette collaboration de bien des façons. Ils évitent ainsi le double emploi inutile, consolident leur pouvoir d'achat, réalisent des activités et des projets qui ne pourraient pas être entrepris par une seule province et obtiennent un travail de meilleure qualité ou à des frais moins élevés, ou les deux. Grâce à la FEPM, les enseignants des Maritimes peuvent partager leurs connaissances ainsi que leurs ressources spécialisées sur les plans humain et physique, se lancer dans une planification conjointe et maintenir un réseau de communication permanente.

Un certain nombre de structures facilitent le travail de la FEPM et sont décrites plus loin dans ce rapport. Ces structures supposent la participation des ministres, des sous-ministres et d'agents de ministères d'Education des Maritimes ainsi que du personnel prêté par le Secrétariat du Conseil des Premiers ministres des Maritimes.

Le début de ma collaboration avec la FEPM remonte en l983 alors que je représentais le ministère de l'Education du Nouveau-Brunswick. En l988, je devenais président du conseil d'administration. Pendant les six dernières années, j'ai été impressionné par l'esprit de coopération qui existe entre les ministres, les membres du conseil et ceux qui participent aux nombreux projets de la Fondation ainsi que par la détermination dont ils font preuve. La FEPM accomplit un travail important et, au nom du Conseil, je désire en particulier remercier les ministres de l'Education d'hier et d'aujourd'hui pour leur appui et la confiance qu'ils nous ont accordée. Il est bon de savoir que nous pourrons compter sur ces éléments dans l'avenir.

L'automne 1987 a été particulièrement bien rempli pour la FEPM. Le lancement de deux importants manuels d'étude sur les Maritimes a couronné trois années d'efforts acharnés déployés par de nombreuses personnes et a donné raison à ceux et celles qui ont cru en notre capacité d'élaborer des textes de qualité dans les Maritimes.

> *Il s'agit de notre histoire racontée par des gens des Maritimes à d'autres habitants des Maritimes et grâce à elle, les élèves de nos écoles pourront mieux comprendre leur collectivité régionale et les défis qu'elle devra affronter dans l'avenir.*
>
> — L'honorable Betty Jean Brown, Ile-du-Prince-Edouard

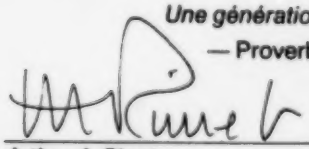
L'achèvement des manuels d'étude sur les Maritimes a aussi posé un nouveau défi: identifier de nouvelles possibilités pour la Fondation. Pour relever ce défi, le conseil a mis sur pied un processus complet de planification qui canalisent les ressources et l'expertise des trois ministères de l'Education. En janvier 1988, des groupes de travail anglophones et francophones se sont attaqués aux questions qui toucheront le domaine de l'éducation dans les cinq prochaines années. Ils ont ainsi identifié, en vue d'une coopération régionale, diverses possibilités dans quatre principaux domaines : la recherche pédagogique, la technologie en éducation, le perfectionnement professionnel et la création de matériel de cours. Le plan a été révisé et approuvé par le conseil d'administration et par les ministres de l'Education. Le nouveau plan triennal de la FEPM identifie vingt-quatre projets à réaliser.

Les six années qui se sont écoulées depuis la création de la Fondation ont passée assez vite. Pendant cette période, les ministères de l'Education, par l'entremise de la FEPM, ont entrepris une vaste gamme d'activités en fonction des besoins et des intérêts communs. Ce rapport décrit brièvement les dernières réalisations, mais ne peut toutefois pas rendre compte pleinement de l'interaction et du partage d'information croissants qui existent entre les membres et qui constituent pour ces derniers un avantage permanent.

Les résultats obtenus par la FEPM témoignent des efforts déployés par les agents des trois ministères en vue d'atteindre des objectifs communs. D'ailleurs, nous reparlerons plus loin des réalisations de bon nombre de gens extraordinaires. Le conseil d'administration et la Fondation aimeraient remercier en particulier Gerald McCarthy, qui a agi à titre de président jusqu'au début de 1988, ainsi que Fraser Nicholson, qui a rempli la fonction de secrétaire pour la FEPM pendant presque toute la même période. Le conseil désire également souligner l'importante contribution apportée par Hélène-Odette Desveaux au manuel "Les Maritimes : trois provinces à découvrir" et exprimer sa profonde sympathie à ses amis et collègues à l'occasion de son décès, survenu prématurément.

Pour ce qui est des années 90 et celles qui suivront, de nombreux défis attendent les enseignants. Ce rapport reflète le passé, c'est-à-dire les réalisations de la Fondation et la dette que nous avons envers les personnes dévouées qui partagent la fierté que nous éprouvons à l'égard de la Fondation et de sa mission. Ce rapport symbolise aussi le début d'un chapitre excitant de l'histoire et de l'avenir de la FEPM.

Une génération plante les arbres . . . une autre profite de l'ombrage.
— Proverbe chinois



Arthur A. Pinet
Président

ACTIVITES DE LA FONDATION D'EDUCATION DES PROVINCES MARITIMES

INTRODUCTION

La Fondation est composée des ministres de l'Education du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile-du-Prince-Edouard. Ils se rencontrent annuellement pour discuter des priorités de la FEPM, approuver son budget et son plan de travail et pour étudier les nouvelles idées mises de l'avant pour encourager la collaboration entre leurs ministères. La Fondation délègue la responsabilité d'organiser les activités quotidiennes de la FEPM au conseil d'administration.

Le conseil est responsable de l'administration, de la gestion générale et de l'orientation de la Fondation. Il est composé des sous-ministres de l'Education et d'un représentant de chaque province. Appuyé par le Secrétariat de la FEPM, le conseil se réunit régulièrement et joue un rôle essentiel dans toutes les activités.

Membres et personnel du conseil d'administration de la Fondation d'Education des provinces Maritimes. Rangée arrière de gauche, James Thériault, Bob Haines, Barb Murray, Blenis Nicholson, Earle Wood et Al Hammond, Rangée avant de gauche, Wendy Paquette, Arthur Pinet (président), et Roger Burke.

La plupart des activités de la Fondation sont entreprises par des comités qui étudient de nouvelles idées et qui voient à ce que les projets soient menés à terme. Les membres de ces comités sont choisis par les ministères de l'Education des trois provinces selon leur expertise et leurs compétences.

La Fondation, le conseil et les comités sont appuyés par le ou la secrétaire de la FEPM qui agit également à titre de secrétaire-adjoint(e) au Conseil des Premiers ministres des Maritimes. Chaque comité de travail reçoit l'aide du CPMM, ce qui facilite le déroulement des activités et permet de catalyser les diverses idées.

En réunissant des personnes de talent qui ont pu partager leurs idées et mettre leur expertise en commun, la Fondation a réussi à publier un certain nombre de publications et à réaliser des économies.

MANUELS D'ÉTUDES SUR LES MARITIMES

La coopération régionale dans le domaine de l'éducation atteint son point culminant avec la publication, en 1987, des manuels d'études sur les Maritimes. L'édition anglaise, "The Maritimes: Tradition, Challenge & Change", et l'édition française, "Les Maritimes : trois provinces à découvrir", constituent la pierre angulaire du nouveau programme d'études sur les Maritimes, élaboré par chaque province. C'est la première fois, sans aucun doute, que trois gouvernements distincts commandent des manuels identiques pour leurs écoles.

Lancé en 1983, le projet d'études sur les Maritimes s'avère l'une des plus importantes initiatives conjointes à jamais avoir été entreprises par les ministères de l'Education. Il avait pour but de fournir aux élèves des connaissances sur la région et la société contemporaine des Maritimes, d'aider ces derniers à acquérir des connaissances fondamentales sur les principales sciences sociales et de renforcer leurs aptitudes à la réflexion. Les deux manuels sont le résultat d'efforts originaux qui reflètent deux visions uniques des Maritimes.

> *. . . Le rôle d'un gouvernement doit dépasser celui de voir à l'administration du présent; il doit faire preuve de prévoyance et de leadership afin d'assurer la prospérité continue des générations futures.*
>
> — John Buchanan, le premier ministre de la Nouvelle-Ecosse

Une réunion de l'Editorial Review Board. De gauche, Jim Lorimer et Gladys Neale de Maritext, John Stone, Myles Ellis et Rod Campbell.

La production de ces manuels s'est avérée un processus extrêmement long et complexe. Il était nécessaire de coordonner les priorités des comités des programmes d'études provinciaux et les réactions des enseignants chargés de dispenser le cours à titre d'essai. Des comités anglais et français ont été mis sur pied afin

d'assurer la liaison avec les éditeurs. Leurs membres se sont réunis à maintes reprises avec les éditeurs, des experts du domaine et des auteurs sur une période de trois ans. Ces comités étaient composés de cadres supérieurs chargés des programmes d'études au sein des trois ministères de l'Education ainsi que d'enseignants. Ils ont joué un rôle très important dans l'élaboration de ces manuels en fournissant une orientation et des compétences techniques précieuses.

Membres du comité de révision. Rangée arrière de gauche, Normand-Gilles Bérubé, Jean-Rolland AuCoin, Raymond Daigle, Andrée Lévesque, Edmond Gallant, et Paul Lirette. Rangée avant de gauche, Donata Theriault, Emile Melanson, Hélène-Odette Desveaux, et Tilmon Gallant.

En juillet 1984, les ministres de l'Education accordaient le contrat d'édition de la version anglaise du manuel à Maritext Ltd., une entreprise conjointe composée de Formac Ltd., de Ragweed Press et de Barnes-Hopkins Ltd. (et plus tard de David S. Nelson), tandis que le contrat d'édition de la version française du manuel était accordé en février 1985 aux Editions d'Acadie. Les ministères de l'Education et le Conseil des Premiers ministres des Maritimes ont financé à parts égales, soit 50 p. 100 chacun, les deux manuels en question.

Le manuel anglais, "The Maritimes: Tradition, Challenge & Change" se divise en deux parties, qui portent toutes les deux sur les Maritimes de 1945 à aujourd'hui. La première partie comprend cinq disciplines des sciences sociales: la géographie, l'économie, la sociologie, les sciences politiques et l'anthropologie culturelle. Dans nombre de sections, les sujets sont présentés, lorsque cela s'avère opportun, sous un point de vue historique. Des concepts clés fournissent des connaissances générales utiles à l'analyse de problèmes sociaux présentés dans la deuxième partie à l'aide d'études de cas. Des reproductions d'oeuvres d'art ainsi que des poèmes d'artistes des Maritimes apportent une autre dimension aux matières à l'étude.

. . . Nous, à l'Ile-du-Prince-Edouard, avons toujours été conscients de l'importance à rattacher au sens de communauté, de fierté en qui nous sommes et de valeurs que nous représentons. Nous sommes fiers de notre région, de notre coin du pays, et nous tenons à transmettre cette fierté aux générations à venir. Je ne peux penser à un meilleur moyen de ce faire qu'en écrivant un manuel scolaire à l'intention de notre clientèle scolaire. Le but de "Les Maritimes: trois provinces à découvrir" est d'introduire les étudiants à la communauté maritimienne, de leur faire part d'un sens de fierté dans les valeurs traditionnelles des Maritimes en plus de les faire réfléchir aux possibilités de l'avenir que leur offrent les Maritimes.

— Joseph Ghiz, le premier ministre de l'Ile-du-Prince Edouard

L'honorable Betty Jean Brown à l'occasion du lancement de "The Maritimes: Tradition, Challenge and Change".

Le manuel français, "Les Maritimes: trois provinces à découvrir", est également divisé en deux parties. La première englobe cinq matières: la géographie, l'histoire, la sociologie, l'économie et les sciences politiques. La deuxième présente une image des Maritimes articulée autour de six thèmes: les arts et la culture, les transports et communications, les ressources naturelles et l'énergie, la recherche et la technologie, l'écologie et,

enfin, les problèmes sociaux. Bien que l'on traite surtout du passé récent et de la période actuelle, l'histoire des débuts des Maritimes et l'histoire acadienne sont également abordées. On y trouve aussi beaucoup de tableaux, de cartes, d'illustrations et de photos. Le texte est écrit dans un style qui porte à la réflexion et qui encourage l'élève à se former une opinion et à développer son sens de l'analyse.

. . . Armés d'une meilleure connaissance de leur milieu, de leur province et de leur région, d'une vision plus positive des possibilités qui s'offrent à eux, ces élèves devraient s'avérer des citoyens engagés et dynamiques, fiers de leur passé et confiants de leur avenir. Cet impact sur nos élèves ne peut qu'avoir une influence importante sur la vie politique, sociale et économique des Maritimes.

— l'honorable Shirley Dysart du Nouveau-Brunswick

L'honorable Shirley Dysart avec Arthur Pinet (gauche) et Gerald McCarthy, à l'occasion du lancement de "Les Maritimes: trois provinces à découvrir".

Les éditeurs ont également publié un guide à l'intention des enseignants, lequel accompagne les manuels. Chaque guide renferme des textes inédits fournissant aux enseignants une synopsis des objectifs et des thèmes de chaque chapitre. On y propose aussi des activités et des exercices en complément des idées présentées dans les textes ainsi que des méthodes d'évaluation des élèves sur la matière à l'école.

La préparation des manuels, depuis l'ébauche, en passant par la commande et la révision du matériel original, jusqu'à la sélection finale des caractères typographiques, s'est avérée un processus à la fois créatif et complexe. Les membres des deux comités de révision, établis pour veiller à la bonne marche de ce projet, ont participé activement à celui-ci. Les nombreux collaborateurs qui ont rédigé les textes ou qui en ont fait l'évaluation (universitaires, journalistes, auteurs, enseignants, conseillers et experts) provenaient de tous les coins des Maritimes. Les poèmes, les reproductions et autres illustrations étaient également l'oeuvre de gens des Maritimes.

Afin de permettre aux enseignants et aux élèves de tirer le maximum d'avantages des textes, le matériel d'ébauche a été mis à l'essai à de nombreuses reprises. Dans plus de 25 classes des trois provinces, les enseignants et les élèves ont fait des évaluations détaillées de chaque chapitre mis à l'essai. Il est rare que ceux-ci aient l'occasion de participer à ce genre d'activité formatrice dans le processus d'élaboration des programmes d'études.

Ce projet d'études sur les Maritimes a beaucoup apporté aux Maritimes, et ce de plusieurs façons. Elaborés par des gens des Maritimes à leur propre intention, les manuels et les outils pédagogiques supplémentaires permettront chaque année à des milliers d'élèves de mieux comprendre notre région, à savoir notre culture, notre économie et notre société moderne. Comme le mentionnait le Premier ministre Ghiz, les textes "inspirent un sentiment de fierté dans les valeurs traditionnelles" et permettent aux élèves "de réfléchir sur les possibilités d'avenir que les Maritimes ont à leur offrir".

Le projet a aussi contribué énormément à l'économie de la région. En effet, la plupart des manuels utilisés de nos jours par les élèves des Maritimes sont rédigés et produits à l'extérieur de la région, ce qui a pour conséquence d'exporter des emplois et des compétences techniques. Avant le début des années 80, soit depuis que nous produisons des ouvrages axés sur l'histoire locale, il n'existait pas de tradition sur laquelle s'appuyait pour élaborer nos propres textes dans le domaine de l'enseignement. L'expérience que nous avons acquise grâce au projet d'études sur les Maritimes représente une autre mesure visant à ajouter davantage de valeur à notre région, projet pour lequel la FEPM anticipe des retombées positives à long terme.

Bien que les dépenses engagées aux titres de l'élaboration et de la production des deux manuels équivalent au coût de ceux provenant de sources traditionnelles, plus de 90 p. 100 des sommes consacrées à ce projet ont été dépensées dans la région, au profit des éditeurs, des fournisseurs, des artistes, des auteurs et de bien d'autres personnes des Maritimes. La FEPM a veillé à ce que les fonds affectés à la production soient répartis dans les trois provinces. Par exemple, le manuel de langue anglaise a été publié par un consortium d'éditeurs de Saint-Jean, de Halifax et de Charlottetown. La version française a pour sa part été éditée à Moncton. La carte murale a été préparée à Amherst et réalisée par P.C. Industries, de Summerside.

Par ailleurs, le guide préparé à l'intention des enseignants de langue française a été imprimé par l'Imprimerie Lescarbot, de Yarmouth.

Finalement, ce projet a permis d'élaborer des outils pédagogiques intéressants tels que les cartes murales des provinces Maritimes.

OUTILS PEDAGOGIQUES SUPPLEMENTAIRES CONCERNANT LES ETUDES SUR LES MARITIMES

L'apprentissage ne se fait pas qu'à partir de manuels. En effet, les enseignants et les élèves ont besoin d'autres outils de base qui traitent de concepts importants ou fournissent des stimuli additionnels dans les classes. Le projet d'études sur les Maritimes comportait l'élaboration d'un certain nombre d'outils pédagogiques supplémentaires visant à égayer et à élargir le processus d'apprentissage.

Une réunion de comité de media. Rangée arrière de gauche, Nancy MacDonald, Norm Harris, Barb Murray, James Thériault, et Nicole Dupont. Rangée avant de gauche, Bryan Roberts, Bernie Hart, et Donna Lavoie.

Le Comité des médias des Maritimes avait pour principal mandat d'élaborer un certain nombre d'outils pédagogiques supplémentaires. Il se sont rencontré de nombreuses fois et ont travaillé en étroite collaboration avec d'autres comités et conseillers en élaboration des programmes d'études. Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador fait partie du comité à titre d'observateur.

Hinterland: The Land Behind

Ce vidéo décrit l'importance de la situation géographique lorsqu'il s'agit de prendre des décisions sur le plan socio-politique. Traitant des villes de Saint-Jean, de Halifax, de Charlottetown et d'Oxford, il montre aux élèves comment "l'endroit" et la "situation" influent sur l'organisation des activités et des services.

Grâce à des photos, des photographies aériennes, des prises de vues extérieures et des entrevues, le vidéo permet aux élèves de mieux comprendre l'interdépendance des grandes et petites villes, laquelle est tout à leur avantage.

Produit sur contrat par Kevin Moynihan, de la société K.M. Productions, de Kensington (I.-P.-E.), avec le soutien technique du personnel des services médiatiques de chaque province, ce vidéo a été rendu possible grâce à la collaboration de nombreuses personnes et entreprises, qui ont fourni temps, matériel et services.

Catalogue audio-visuel ayant trait aux études sur les Maritimes

Une liste de vidéos et de films choisis et annotés a été préparée pour compléter le manuel anglais d'études sur les Maritimes. Pour ce faire, on a fouillé dans les stocks des médias des trois provinces et visionné des vidéos et des films en vue de sélectionner ceux qui se rapportaient aux sections et chapitres du texte.

Le catalogue comprend plus de 100 titres accompagnés d'une synopsis et, il importe de le souligner, un grand nombre de documents récents mis à notre disposition par la Société Radio-Canada, lesquels sont adaptés au contenu du manuel. Les enseignants peuvent, sur demande, se procurer ce catalogue par l'entremise du Service de documentation du ministère de l'Education de leur province respective.

Transparents ayant trait aux études sur les Maritimes

Les trousses de support visuel, présentées en anglais et en français, comprennent une carte de base des Maritimes et plus de 35 transparents. Grâce à ce matériel, les enseignants peuvent attirer l'attention des élèves sur diverses caractéristiques physiques et économiques de la région, en utilisant un seul ou plusieurs supports. Le climat, les réseaux de communication et de transport, les ressources primaires et l'appareil gouvernemental ne sont que quelques-uns des thèmes faisant partie de la trousse. Les enseignants peuvent créer eux-mêmes leurs propres transparents à l'intention de leurs élèves. Chaque enseignant qui donne un cours sur les Maritimes a d'ailleurs reçu un jeu de transparents.

Des étudiants de Tantallon Junior High School avec la carte murale des provinces Maritimes.

Cartes murales des provinces Maritimes
Ces grandes cartes en couleurs ont été élaborées avec l'aide d'enseignants en géographie de la région, afin de répondre aux besoins des élèves et des enseignants du programme d'études sur les Maritimes ainsi que d'autres classes. Mesurant 100 cm sur 140 cm, ces cartes, qui sont offertes en anglais et en francais, permettent une participation active au cours. L'impression en caractères gras et en quatre couleurs marque clairement les caractéristiques de la terre et de l'océan.

Les élèves peuvent distinguer nettement les détails géographiques de la région, le plan des localités et les réseaux de transport. Ils peuvent également écrire ou effacer sur ces cartes à surface laminée, ce qui rend leur utilisation à la fois très efficace et souple.

AUTRES ACTIVITÉS DU COMITÉ DES MEDIA

Au cours de cette période, le Comité a pris des dispositions pour que la Société Radio-Canada se charge de la post-diffusion des vidéos dans la région et a conclu un accord unique en son genre avec l'Office national du film concernant l'acquisition de vidéos de langue française à un prix uniforme pour les trois provinces. Les membres du Comité continuent de représenter les trois ministères de l'Éducation auprès du Comité de liaison du réseau satellite de l'Atlantique, choisissent le matériel pour les achats en commun et partagent les ressources et les installations.

Alors que l'année financière tire à sa fin, le Comité examine attentivement les possibilités d'offrir un service de vidéos de langue française à l'échelon régional et travaille étroitement avec les conseillers en programmes d'études à la production de matériel destiné à l'enseignement des arts.

OUTILS PEDAGOGIQUES DE LANGUE FRANÇAISE

Le Comité a été formé en janvier 1981, à la suite de la recommandation que les sous-ministres de l'Éducation avaient faite au Conseil des Premiers ministres des Maritimes. Le Comité des ressources pédagogiques de langue française est chargé de cerner les besoins particuliers des services d'enseignement de langue française dans les trois provinces. Grâce à ses efforts, un nombre considérable de documents inédits ont été produits. En outre, le matériel qui a été conçu originalement en anglais sera traduit. Celui-ci reflète les priorités identifiées par les trois provinces.

Les méthodes employées pour la réalisation des projets vont, entre autres, de la mise sur pied de groupes de travail d'enseignants à l'embauche de spécialistes de l'extérieur. Étant donné que les outils pédagogiques de langue française ne sont pas aisément disponibles et que ceux qui le sont ne reflètent pas très souvent les besoins régionaux ou locaux, le milieu de l'enseignement francophone reconnaît les avantages qu'il y a pour les trois ministères de l'Education à travailler étroitement par l'intermédiaire de la Fondation. De 1985 à 1988, huit nouveaux outils pédagogiques ont été produits, dont en voici quelques-uns, accompagnés d'une brève description :

Mon cahier d'activités
Cet ouvrage s'adresse surtout aux enfants d'âge préscolaire ainsi qu'aux parents désireux de mieux préparer leurs enfants pour l'école. Il initie les enfants aux activités scolaires et leur donne aussi l'occasion de pratiquer leurs habiletés langagières.

Une réunion du comité pédagogique de langue française. De gauche James Thériault, Raymond Daigle, Tilmon Gallant et Ken Gaudet.

Exercices pratiques de français
Élaboré autour de six thèmes reliés à la vie quotidienne, ce cahier d'exercices vise à motiver les élèves du secondaire à apprendre le français. Plusieurs méthodes pédagogiques y sont proposées, permettant à l'enseignant de surveiller l'évolution des élèves en ce qui a trait à la lecture et à la compréhension.

Inventaire du matériel pédagogique
Ce document vise à identifier les ressources disponibles selon les niveaux scolaires proposés (de la première à la sixième année), lesquelles pourraient être utilisées dans les cours de rattrapage en français et en lecture.

Je lis avec toi
Cet ouvrage s'adresse aux élèves de la première et de la deuxième année qui éprouvent des difficultés à lire. Il peut être adapté à diverses méthodes d'enseignement.

Recueil de lecture
Il s'agit d'un cahier d'exercices conçu à l'intention des élèves de la deuxième année qui ont des difficultés d'apprentissage. Il consiste en des exercices de compréhension destinés à améliorer les aptitudes des élèves en lecture.

Collection-cible

Il s'agit d'une anthologie conçue pour les élèves d'élémentaire (de la première à la troisième année inclusivement) qui éprouvent des difficultés d'apprentissage. Ce document comprend quatre cahiers qui traitent de l'essentiel des prérequis en lecture, de la phonétique et du développement intellectuel, un livre de mots croisés, destiné à améliorer l'orthographe des élèves, un "vocabulab" comprenant des affiches sur le vocabulaire ainsi qu'un guide à l'intention de l'enseignant, qui vise à stimuler le développement du langage.

Le Comité des ressources pédagogiques de langue française est rendu maintenant à l'étape de la planification et plusieurs projets sont à l'étude, dont les suivants:

- l'élaboration d'un programme d'enseignement adapté aux besoins des élèves handicapés par une déficience mentale légère aux niveaux élémentaire et secondaire;
- l'élaboration, la validation et la publication d'un test diagnostique de lecture destiné aux élèves de la 7e année;
- l'élaboration, la validation et la publication d'un test diagnostique de mathématiques destiné aux élèves de la 7e année;
- des vidéos sur l'épanouissement personnel, qui consistent en l'adaptation de dix films reproduits sur vidéocassettes, devant être utilisés comme matériel pédagogique pour les cours d'épanouissement personnel et d'adaptation sociale offerts aux élèves des 7e, 8e et 9e années.

Voici quelques-uns des projets qui vont probablement être entrepris au cours des prochaines années:

- la création ou l'adaptation de manuels scientifiques destinés aux élèves francophones du secondaire premier cycle;
- un vidéo sur l'agriculture comme outil de soutien aux études sur les Maritimes;
- cinq vidéos traitant des études sur les Maritimes destinés au perfectionnement professionnel;
- des trousses de littérature destinées aux enfants;
- un inventaire du matériel audio-visuel.

Annexe A

HISTORIQUE ET FAITS SAILLANTS

1980 L'honorable Richard Hatfield, Premier ministre du Nouveau-Brunswick, l'honorable John Buchanan, Premier ministre de la Nouvelle-Ecosse, et l'honorable J. Angus MacLean, Premier ministre de l'Ile-du-Prince-Edouard, assistent, à l'université Acadia, à une conférence constitutionnelle intitulée "Les provinces de l'Atlantique dans le Canada : Vers quoi nous dirigeons-nous?". Ils écoutent avec grand intérêt l'exposé de M. Michael MacDonald sur l'éducation.

— Les Premiers ministres demandent que le personnel du Conseil prépare un document de travail. ("La coopération régionale en matière d'éducation dans l'école publique", septembre 1980.)
— Les sous-ministres de l'Education sont chargés d'élaborer une stratégie et un programme global en vue d'orienter les démarches futures en matière de coopération régionale.

1981 Les trois ministres de l'Education présentent un rapport au Conseil des Premiers ministres des Maritimes sur des projets de coopération régionale.

Le Conseil appuie cette initiative et accepte de partager les frais relatifs à la mise en oeuvre de plus de 20 projets.

1982 Les ministres de l'Education signent une entente menant à l'établissement de la Fondation d'éducation des provinces Maritimes.

Plus de 150 enseignants et membres du personnel des ministères de l'Education travaillent à temps partiel à l'élaboration de projets conjoints.

1983 Les ministres de l'Education informent le Conseil des Premiers ministres des Maritimes de leur projet de préparer un programme d'études sur les Maritimes, qui comprendrait des manuels et des outils pédagogiques élaborés dans la région.

1984 Le contrat d'édition de la version anglaise du manuel d'études sur les Maritimes est accordé à Maritext Ltd., de Halifax.

Des représentants des ministères de l'Education et des enseignants sont nommés à l'Editorial Review Board, en vue d'assurer la liaison avec l'éditeur.

1985 Les ministres de l'Education approuvent le plan et le budget triennaux pour la période du 1er avril 1985 au 31 mars 1988.

Le contrat d'édition de la version française du manuel d'études sur les Maritimes est accordé aux Editions d'Acadie, de Moncton.

Des représentants des ministères de l'Education et des enseignants sont nommés au Comité de révision du manuel de langue française.

1986 Le Comité des médias des Maritimes, les comités de révision, le Comité des ressources pédagogiques de langue française ainsi que les enseignants choisis pour dispenser le cours à titre expérimental, entre autres, désignent les outils pédagogiques supplémentaires devant servir au programme d'études sur les Maritimes. Plus de 25 enseignants donnent, à titre d'essai, des cours sur les premières ébauches de chapitre des manuels d'études sur les Maritimes.

1987 On imprime environ 44 000 exemplaires des manuels intitulés "The Maritimes: Tradition, Challenge & Change" et "Les Maritimes : trois provinces à découvrir", et on les distribue aux ministères de l'Education afin qu'ils soient utilisés dans les nouveaux cours sur les Maritimes.

1988 L'élaboration d'outils pédagogiques supplémentaires (cartes murales, vidéos, transparents, catalogue de ressources, etc.) devant servir au programme d'études sur les Maritimes est terminée et ceux-ci sont mis à la disposition des classes.

On planifie l'élaboration de priorités en vue de futurs projets de coopération en éducation, alors que s'achève la deuxième période budgétaire pluriannuelle.

CONSEILS ET COMITÉS

Fondation d'éducation des provinces Maritimes (depuis 1982)
La Fondation comprend les ministres de l'Education des trois provinces Maritimes.

L'honorable Shirley Dysart, (N.-B.), depuis 1987
L'honorable Ronald Giffin, c.r., (N.-E.), depuis 1987
L'honorable Betty Jean Brown, (I.-P.-E.), depuis 1986
L'honorable Charles Gallagher, (N.-B.), 1982
L'honorable Clarence Cormier, (N.-B.), de 1982 à 1986
L'honorable Jean-Pierre Ouellet, (N.-B.), 1986 et 1987
L'honorable Terence R.B. Donahoe, c.r., (N.-E.), de 1982 à 1987
L'honorable Thomas McInnis, (N.-E.), 1985-1987
L'honorable Leone Bagnall, (I.-P.-E.), de 1982 à 1986

Membres honoraires (depuis 1983)
L'honorable Gilbert Finn, lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick, depuis 1987
L'honorable Alan Abraham, lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Ecosse, depuis 1984
L'honorable Lloyd MacPhail, lieutenant-gouverneur de l'Ile-du-Prince-Edouard, depuis 1985
L'honorable George Stanley, (N.-B.), de 1983 à 1987
L'honorable John Shaffner, (N.-E.), de 1983 à 1984
L'honorable J. Aubin Doiron, (I.-P-.E.), de 1983 à 1985

Comité consultatif supérieur (depuis 1985)
Composé d'éminentes personnalités des Maritimes, le Comité a pour mandat de fournir des conseils à la Fondation.
Mitchell Franklin, du Nouveau-Brunswick
Colin B. MacKay, du Nouveau-Brunswick
Claude Roussel, du Nouveau-Brunswick
Alex Colville, de la Nouvelle-Ecosse
Louis Comeau, de la Nouvelle-Ecosse
Robert Stanfield, de la Nouvelle-Ecosse
Nancy Stevens, de la Nouvelle-Ecosse
Denton Clark, de l'Ile-du-Prince-Edouard
Angus MacLean, de l'Ile-du-Prince-Edouard
Alfred Landry, (N.-B.), 1985

Le conseil d'administration (depuis 1983)
Relevant des ministres de l'Education, le conseil est chargé des activités de la Fondation. Il se compose des sous-ministres de l'Education des trois provinces et d'un représentant de chacune d'entre elles, appuyés par le ou la secrétaire de la Fondation. Le conseil s'occupe de l'administration générale et de l'orientation de la Fondation et, à ce titre, il joue un rôle de premier plan dans toutes les activités de cette dernière.

Arthur Pinet, sous-ministre adjoint de l'Education, (N.-B.), depuis 1983 et président depuis 1988
Harvey Malmberg, sous-ministre de l'Education, (N.-B.), depuis 1983
Blenis Nicholson, sous-ministre de l'Education, (N.-E.), depuis 1988
Kathie Swenson, executive director, Youth Initiatives Office, Department of Advanced Education and Job Training, (N.-E.), depuis 1983
Roger Burke, sous-ministre de l'Education, (I.-P.-E.), depuis 1987
Al Hammond, directeur, Program Development and Implementation, (I.-P.-E.), depuis 1983
Wendy Paquette, secrétaire (FEPM), depuis 1987
Azarias Doucet, (N.-B.), 1983-84
Michael MacDonald, (N.-B.), de 1984 à 1987
Gerald McCarthy, (N.-E.), de 1983 à 1987, président de 1984 à 1987
Charles Campbell, (I.-P.-E.), de 1983 à 1987
Fraser Nicholson, (FEPM), de 1984 à 1987

Editorial Review Board (de 1984 à 1987)
Ce comité a été établi pour suivre le développement de "The Maritimes: Tradition, Challenge & Change". Le comité a rencontré de nombreuses fois l'éditeur, les spécialistes des divers domaines et les auteurs pendant les trois ans qu'a duré la préparation du manuel.

Rod Campbell, director, Communications and Research, New Brunswick Teachers' Association, 1987
Bryan Roberts, coordinator, Media and Libraries, (N.-B.), président de 1985 à 1987
Richard Thorne, assistant director, Saint John High School, (N.-B.), de 1984 à 1986
LaJune Naud, director, Curriculum Development, (N.-E.), de 1984 à 1987
John Stone, conseiller en sciences humaines, (N.-E.), de 1984 à 1987

Myles Ellis, enseignant, Hernewood Junior High School, (I.-P.-E.), de 1984 à 1987
Eldon Jamieson, conseiller en sciences humaines, (I.-P.-E.), de 1984 à 1987
Barbara Murray, coordonnatrice régionale de la FEPM, de 1985 à 1987.
Jane Spurr, coordonnatrice régionale de la FEPM, 1985

Comité de révision (de 1985 à 1988)
Le Comité de révision était responsable pour "Les Maritimes: trois provinces à découvrir". Le comité a rencontré de nombreuses fois l'éditeur, les spécialistes des divers domaines et les auteurs pendant les trois ans qu'a duré la préparation du manuel.

Raymond Daigle, directeur, Programmes d'études du secteur francophone du Nouveau-Brunswick, de 1985 à 1988
Paul Lirette, enseignant dans une école secondaire premier cycle du Nouveau-Brunswick
Donata Thériault, conseillère en sciences humaines, (N.-B.), présidente de 1985 à 1988
Hélène-Odette Desveaux, conseillère des programmes français de la Nouvelle-Écosse, de 1986 à 1988
Normand-Gilles Bérubé, directeur exécutif, Développement pédagogique, (N.-B.), de 1985 à 1988
Émile Melanson, enseignant à l'école secondaire de Clare, (N.-E.), de 1985 à 1988
Edmond Gallant, enseignant à l'école régionale Évangéline, (I.-P.-E.), de 1985 à 1988
Tilmon Gallant, directeur des programmes français. (I.-P.-E.), de 1985 à 1988
Andrée Lévesque, coordonnatrice régionale de la FEPM, de 1985 à 1987.
Jean-Roland AuCoin, directeur adjoint des programmes d'études acadiennes de la Nouvelle-Ecosse, 1985 et 1986

Le Comité des médias (depuis 1982)
Le Comité des médias des Maritimes avait pour principal mandat d'élaborer un certain nombre d'outils pédagogiques supplémentaires, en collaboration avec d'autres comités et des conseillers en programmes d'études.

Cécile Ouellet, conseillère, Moyens d'enseignement, (N.-B.), depuis 1982
Bryan Roberts, coordinator, Media and Libraries, (N.-B.), depuis 1982
Bernard Hart, assistant director, Educational Media Services, (N.-E.), président depuis 1982
Donna Lavoie, director, Educational Services, (I.-P.-E.), depuis 1985
Tom Rich, director, Educational Services, (I.-P.-E.), de 1982 à 1986
Norm Harris, assistant director, Instructions Division, (T.-N.), observateur depuis 1982
Barbara Murray, coordonnatrice régionale de la FEPM, depuis 1985.
Jane Spurr, coordinatrice régionale de la FEPM, 1983 à 1985

Le Comité des ressources pédagogiques de langue française (depuis 1981)
Le Comité des ressources pédagogiques de langue française est chargé de cerner les besoins particuliers des services d'enseignement de langue française dans les trois provinces. Grâce à ses efforts, un nombre considérable de documents inédits ont été produits. En outre, le matériel qui a été conçu originalement en anglais sera traduit. Celui-ci reflète les priorités identifiées par les trois provinces. Le Comité a été formé en janvier 1981, à la suite de la recommandation que les sous-ministres de l'Education avaient faite au Conseil des Premiers ministres des Maritimes.

Raymond Daigle, directeur des Programmes d'études du secteur francophone du Nouveau-Brunswick, depuis 1985
Kenneth Gaudet, directeur des programmes d'études acadiennes de la Nouvelle-Écosse, depuis 1985
Tilmon Gallant, conseiller francophone de 'Ile-du-Prince-Édouard, président depuis 1983
Arthur Pinet, (N.-B.), de 1982 à 1983
Pierre Dumas, (N.-B.), de 1983 à 1985
Andrée Lévesque, coordonnatrice régionale de la FEPM, de 1985 à 1987.

Annexe C

LISTE DES PUBLICATIONS

Regional Cooperation in Public School Education — report produced in September 1980 by W. J. Paquette.

Coopération régionale dans le domaine de l'enseignement public — Wendy Paquette, septembre 1980.

Maritime Energy Education Bibliography — soft-covered booklet identifying energy resources in the Maritimes (1982).

Bibliographie sur les programmes d'éducation sur l'énergie dans les Maritimes — brochure identifiant les ressources d'énergie dans les Maritimes (1982).

Science Kits, Units I and II — Unit I "Students, Conserving Consumers"; Unit II "The School and the Home — Conserving Consumers" — a multi-media kit for grades 7 and 8 (1983).

Trousse scientifique sur l'énergie destinée aux élèves du secondaire 1e cycle — Volet 1, "Les étudiants, des consommateurs avertis"; Volet 2, "La conservation de l'énergie à l'école et à la maison".

Careers in Energy — filmstrips and cassettes describing careers in the Maritimes in the energy field (1984).

Carrières dans l'énergie — films fixes et cassettes décrivant les carrières dans l'énergie dans les provinces Maritimes (1984).

Maritime Energy Education Field Trip Guide — identifies energy sites for school visits in the Maritimes (1983).

L'enseignement et l'énergie dans les Maritimes — Guide de visites sur le terrain — identifie un grand nombre de visites sur le terrain dans les Maritimes (1983).

Maritime Energy Education Symposium Proceedings — professional development symposium for teachers in the Maritimes, held in November 1982.

Symposium sur l'enseignement et l'énergie des Maritimes — un symposium de perfectionnement professionel pour les enseignants des Maritimes, tenu en novembre 1982.

Past in Focus — booklet of 21 historical photos and prints with accompanying audiotapes (1982).

Agriculture Study Prints — 12 poster-sized prints depicting agriculture resources in the Maritimes (1985).

Affiches sur l'agriculture — une série de douze affiches représentant les ressources en agriculture dans les Maritimes (1985).

Maritime Education Profile — a computerized listing of the Maritime post-secondary programs (1982).

Profil de l'enseignement post-secondaire dans les Maritimes — un catalogue informatisé de programmes post-secondaires dans les Maritimes.

Careers in Resource Industries — set of five filmstrips with accompanying audiotapes portraying career opportunities in research industries in the Maritimes (1986).

Carrières dans les industries d'exploitation des ressources — cinq bandes de films fixes et de bandes sonores portant sur les opportunités des carrières dans les industries de recherche dans les Maritimes (1986).

Bibliographie acadienne — cette bibliographie annotée traitant de sujets remontant à 1960 fournit de l'information sur les ressources pédagogiques supplémentaires qui existent pour les cours d'histoire acadienne (1985).

Guide pédagogique pour les élèves handicapé(e)s par une déficience intellectuelle légère — un guide proposant des structures et des modalités administratives afin d'offrir des programmes adaptés aux besoins des élèves éprouvant des difficultés d'apprentissage (1986).

Pratique du vocabulaire — une série de manuels d'enrichissement du vocabulaire pour les élèves francophones de 4e, 5e et 6e années (1985).

Acadian Series set of two videotapes dealing with Acadian life; first part is a reconstruction of pre-Expulsion Acadian life; the second is a series of dramatizations of life in a mid-nineteenth century Acadian village (1984).

Série acadienne — deux bandes magnétoscopiques traitant de la vie acadienne; le premier volet reconstitue la vie des Acadiens avant la Déportation; le deuxième volet consiste en deux adaptations de la vie dans un village Acadien au milieu de XIXe siècle (1984).

Maritime Studies Audio-visual Catalogue — a select annotated listing of videos, filmstrips and films will enrich the text "The Maritimes: Traditions, Challenge & Change" (1987).

Hinterland: The Land Behind — new educational video focuses on the cities of Saint John, Halifax, and Charlottetown and the town of Oxford to demonstrate to students how the concepts of "site" and "situation" influence the organization of activities and services (1987).

Test de compréhension en lecture — une série de cinq tests d'éclosion normalisés et d'un guide administratif (1985).

Inventaire du matériel — fournit un inventaire de matériel utile en rééducation (1986).

Mon enfant est-il prêt à entrer à l'école? — un document à l'intention des administrateurs (trices) et enseignants(es) leur permettant à formuler une appréciation des habiletés chez les enfants de 5 et 6 ans (1986).

Je lis avec toi — un livre de lecture à l'intention des élèves des niveaux de la 1e et 2e années éprouvant des difficultés en lecture (1986).

Mon cahier d'activités — s'adresse principalement aux parents intéressés à mieux préparer leurs enfants à l'apprentissage scolaire (1986).

Recueil de lecture — contient des exercices de compréhension pour les élèves de la 2e année éprouvant des difficultés d'apprentissage (1987).

Collection-cible — comprend une collection de sept instruments qui s'adressent aux élèves en difficulté: les niveaux préscolaire, 1e, 2e et 3e années (1987).

Exercises pratiques de français — ce cahier à l'intention des élèves au cours pratique du programme scolaire motive l'élève dans l'apprentissage du français (1987).

Wallmap of the Maritime Provinces — a large, colourful image of the Maritime region (1987).

Carte murale des provinces Maritimes — une image impressionnante et coloriée de la région des Maritimes (1987).

Maritime Provinces Overhead Masters — a visual aid package containing a base map of the Maritime region and more than 35 overlays. It is intended for use in social studies courses at the junior/senior high level (1987).

Transparents des provinces Maritimes — un aide visuel supplémentaire consistant d'une carte de base de la région des Maritimes et plus de 35 rabats. L'utilisation est prévue pour les niveaux du secondaire premier et deuxième cycle (1987).

Energy Futures Filmstrip — a 19-minute filmstrip and audio-cassette on future energy possibilities for the Maritimes (1987).

The Maritimes: Tradition, Challenge & Change — textbook to provide grade 9-10 students with an awareness of Maritime society through an exploration of cultural, social, political and economic institutions. Also addresses current issues and problems and the potential for the future. A teacher guide accompanies the textbook (1987).

Les Maritimes: trois provinces à découvrir — un manuel à l'intention des élèves de la 9e année, leur permettra de se conscientiser à la société des Maritimes à travers l'exploration d'institutions culturelle, sociale, politique et économique. Le manuel adresse certains problèmes courants et aussi le potentiel du futur. Un guide pour l'enseignant(e) accompagne ce matériel (1987).

Test diagnostique de compréhension en lecture — destinés aux élèves francophones de la 7e anneé.

Programme pédagogique pour les élèves handicapé(e)s par une déficience intellectuelle légère — un programme adapté aux besoins des élèves éprouvant des difficultés d'apprentissage.

Appendix D

ETATS FINANCIERS TRIENNAUX*

Recettes	**1988**	**1987**	**1986**
	$	**$**	**$**
Subventions —			
Ministères de l'Education -			
Province du Nouveau-Brunswick	**224 580**	159 301	164 734
Province de la Nouvelle-Ecosse	**181 094**	91 555	94 306
Province de l'Ile-du-Prince-Edouard	**42 219**	21 620	22 585
Conseil des Premiers ministres des Maritimes	**447 893**	272 476	281 626
Intérêts	**8 716**	21 350	20 563
Ventes de cartes	**49 008**	—	—
Redevances	**3 948**	1 316	1 208
Excédant	**—**	—	6 175
Autres	**593**	—	613
	958 051	567 618	591 810

Dépenses			
Frais d'administration	**33 552**	32 481	41 300
Projets régionaux en matière d'enseignements —			
Choix	**—**	—	5 702
Formation en matière d'énergie	**—**	—	1 272
Matériel pédagogique de langue française	**30 622**	30 600	48 802
Etudes sur les Maritimes —			
Manuel en anglais	**513 418**	197 574	217 324
Manuel en français	**334 221**	265 462	259 749
Honoraires	**3 750**	4 500	—
Séances d'orientation (en anglais et en français)	**—**	—	7 418
Ressources supplémentaires	**103 196**	—	—
Conférence sur l'éducation dans les Maritimes	**—**	—	6 000
Examen préliminaire du systèmes de transports	**—**	—	3 000
Matériaux médiatiques	**3 158**	11 804	11 613
	1 021 917	542 421	602 180

EXCEDENT DES RECETTES SUR LES DEPENSES (DES DEPENSES SUR LES RECETTES) POUR L'EXERCISE	**(63 866)**	25 197	(10 370)
SOLDE DU FONDS AU DEBUT DE L'EXERCISE	**97 546**	72 349	88 894
PROJETS SPÉCIAUX	**—**	—	(6 175)
SOLDE DU FONDS A LA FIN DE L'EXERCISE	**33 680**	97 546	72 349

*Les états financiers vérifiés sont disponible sur demande